

## Introduction à la **phonétique du français**, Appliquée à l'enseignement/apprentissage du français comme langue étrangère et / ou à l'alphabétisation

26.03.2025

VRAI, ou FAUX ? «Il y a six voyelles en français ! »

FAUX ! Bien sûr ... Selon les linguistes, qui dénombrent en français en réalité une quinzaine de voyelles ...

### A RETENIR ABSOLUMENT

L'alphabet ne représente que le nom des lettres, pas le son, ou le bruit, qu'elles produisent.

**Exemples :** Le mot « CAFÉ » compte bien 4 lettres et 4 sons, mais É n'est pas une des voyelles de l'alphabet, et C peut aussi bien dans d'autres contextes produire d'autres sons.

Même constat pour le mot « COUSIN » avec le C et le S. Quant aux lettres OU assemblées, elles forment une voyelle orale qui n'est pas présente dans l'alphabet, de même pour IN ...

La phonétique se situe donc dans l'**ORAL** !

Qu'est-ce qu'on entend ? Qu'est ce qu'on produit ? ... à l'oral !

### **Le schéma articulatoire :**

- les parties du corps mobilisées pour produire des sons.
- Les principaux critères de variation de la production des sons du français :
  - Ouverture +/- grande de la bouche
  - Position des lèvres (étirées / arrondies)
  - Position de la langue (Avant, arrière, au milieu, en haut contre les dents ... )
  - Passage de l'air (par la bouche/ par le nez)
  - Vibration des cordes vocales (Oui/non)

### **Présentation des sons du français :**

- Triangle vocalique
- Les consonnes
- Les semi-voyelles

**Pourquoi tout cela est-il important pour nous**, qui sommes en contexte d'enseignement / apprentissage du français comme langue étrangère ou en alphabétisation, avec des ADULTES ???

Vous avez tous constaté que les apprenants ont des difficultés à produire certains sons, qu'ils semblent faire des « confusions » dans ce qu'ils comprennent et quand ils parlent ... et que cela pose parfois des problèmes de communication peut-être ?

### ➔ **Pourquoi rencontrent-ils ces difficultés ?**

Depuis notre très petite enfance, nous construisons un répertoire de sons, qui se spécialise au fil du temps. Notre capacité à entendre tous les sons de toutes les langues au plus jeune âge va se « rétrécir » au fil du temps pour ne plus reconnaître que les sons rencontrés dans notre entourage, nécessaires aux échanges dans les contextes que nous rencontrons.

A l'âge adulte le répertoire est plus ou moins figé et les nouveaux sons ne sont plus entendus. Nous allons donc rapprocher des sons que nous connaissons, ceux entendus, sans identifier les distinctions qu'une autre langue y apportera.

Ainsi, un apprenant arabophone qui n'a globalement que le A, le I et le OU comme voyelle sonore, n'entendra pas le É français mais un I très proche de ce son.

Côté production, le problème est le même avec nos capacités physiques à produire des sons, qui se sont restreintes à ceux nécessaires à notre communication.

Sachant cela, on voit bien que l'injonction « répétez après moi ! » n'a pas trop de sens. Il va falloir amener l'apprenant qui rencontre une difficulté particulière sur un son, à franchir différentes étapes.

Exemple des étapes pour un apprenant arabophone, et les sons /i/ et /É/ :

1 – **DISCRIMINER** des sons différents :

Il faut avant tout vérifier que la personne **perçoit** 2 sons différents quand vous produisez /i/ ou /É/

2 – **IDENTIFIER** des sons :

On sait maintenant que l'apprenant entend 2 sons différents.

La deuxième étape vise l'identification de ces sons : « Est-ce qu'on entend /i/ ou /É/ quand ces sons sont produits ? ».

On pourra penser cette étape franchie quand le taux de réponses correctes atteindra au moins 70%.

**Pour rappel : on est toujours dans l'ORAL !**

3 – **PRODUIRE / REPRODUIRE** ces sons : s'aider des caractéristiques articulatoires (**Schéma**)

4 – **AUTOMATISER** la production de ces sons (en contexte d'exercices ça peut fonctionner mais il faut que cela devienne « naturel »).

5 – **RAPPORT SON / GRAPHIES POSSIBLES** : on va seulement à ce stade là s'occuper de savoir comment ces sons peuvent s'écrire. **Fleurs des sons**

Evidemment, Selon les langues maternelles et les langues connues, les difficultés à discriminer, identifier et/ou produire vont être différentes (cf. : **tableau des difficultés phonétiques selon la langue maternelle**)

**Quelques propositions de remédiation :**

- Quand faut-il corriger ?

On s'y prend **le plus tôt possible**, avec les débutants bien sûr.

Une fois les « habitudes prises » c'est beaucoup plus compliqué de revenir en arrière.

Il faut réaliser qu'au sein de l'association, on fait tous des efforts de compréhension et que l'on est bienveillant. On fait donc un effort pour décoder qui n'est pas fait à l'extérieur, lorsque les apprenants sont en contact avec d'autres interlocuteurs.

► Pour rappel, cela peut nuire à la **communication**, induire des malentendus et/ou une perception négative d'eux mêmes comme acteur social.

On ne corrige pas forcément systématiquement quand la personne parle. On note, puis on y revient. Cela peut servir au restant du groupe / ou pas selon leurs langues maternelles. Intervenir après coup a pour objectif de laisser la personne s'exprimer pour ne pas la bloquer.

ON fait de l'ORAL, **donner la parole**, le plus possible aux apprenants. !!!

Maiette explique à ses apprenants que le travail articuloire c'est une **gym de la bouche**. Elle suggère des exercices de **lecture à haute voix**.

**Virelangues** - par exemple : « cinq singes chassent six chats »

Danièle suggère deux exercices afin que les apprenants comprennent quand un **SON est NASAL** :

1/ mettre son doigt sous le nez et prononcer par exemple le son A (en faisant prolonger le son) puis dire le son AN (en prolongeant également), pour faire ressentir l'air qui sort du nez quand c'est un son nasal comme AN contrairement au A.

2/ utiliser le téléphone ou miroir, mettre son téléphone sous son nez, et faire le même exercice que précédemment, dans ce cas on pourra montrer aux apprenants qu'ils produisent de la buée sur le téléphone quand il prononce le son AN, effacer la buée puis faire le son A, alors ils vont constater qu'avec le son A il n'y a pas de buée.

Ce qui démontrera bien que dans la production d'un son nasal l'air sort par le nez.

### **VOYELLE + N = les nasales (AN, ON, IN)**

Nous évoquons le travail avec des paires minimales, pour travailler la discrimination auditive, puis l'identification.

A / AN - ex. : PA / PAN

I / IN - ex. : RI / RIN

O / ON - ex. : SO / SON

**Pour distinguer les sons sonores** – consonnes (vibrations des cordes vocales) **des sons sourds** (pas de vibrations), demander aux apprenants de mettre leur main sur la gorge, et faire prononcer par paires :

F (sourde) puis V (sonore), S / Z , CH / J

**ATTENTION, on n'ajoute jamais de voyelle après une consonne quand on évoque le son. On ne dit pas BE pour le son /B/ ... on fait plutôt un son bien explosif.**

On peut avantageusement s'aider de la **méthode BOREL-MAISONNY** qui **associe un geste à un son**, créant une association qui facilite la discrimination entre deux sons.

On va aussi travailler sur des **bruits connus** qui symbolisent des sons, le train CH - CH ... La sirène du bateau, l'abeille, etc.

On peut aussi faire des **exercices qui font travailler la bouche et les muscles du visage**, des praxies bucco faciales pour faciliter la production de certains sons.

### **Quelle progression ?**

De façon générale concernant les voyelles, on va démarrer par l'extérieur du triangle et surtout les oppositions suivantes : I / U - U / OU puis I / U / OU et de même I / E et I / E / A.

Egalement les nasales A / AN – I / IN - O / ON.

Les voyelles à l'intérieur du triangle sont plus difficiles à appréhender, même s'il faudra y venir.

Ne pas s'attarder sur le E ouvert / E fermé et le O ouvert / O fermé.

Faire en fonction de ce que vous repérez et qui va gêner la communication.

**RESSOURCES** : différents manuels de phonétique sont disponibles à l'AFCM

- Phonétique essentielle du français A1/A2 – 100% FLE – didier - 2018
- Phonétique progressive du français - Niveau débutant – CLE INTERNATIONAL - 2003
- Phonétique en Dialogues – Niveau débutant – CLE INTERNATIONAL - 2007
- Sons et intonation – exercices de prononciation – Didier – 2004
- Exercices systématiques de prononciation française – Hachette - 1991

Sites internet :

- Podcast français facile :  
[https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/prononciation?\\_niveau=delf-a1](https://www.podcastfrancaisfacile.com/apprendre-le-francais/prononciation?_niveau=delf-a1)
- arte.tv  
<https://www.arte.tv/fr/videos/109971-000-A/les-nasales/>